

???? C?105/07

Lammers & Van Cleeff NV

?????

Belgische Staat

(??????????????, ?????????? ?? Rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen)

„???????? ?? ?????????????? — ????????? ?????????? ?? ?????????? — ????????? ?????????????????? — ?????????????????? ?????? — ??????, ?????????? ?? ?????????? ?????????????? ????? ?????? ?? ??????????, ?????????????????? ? ?????? ?? ?????????????????? ? ?????? ?????????-????????? ?????????????? ?????? — ?????????????????????????? ?? ?????????? ?????? ?????????????? ?????????????? — ?????? ?? ?????????????????????? ?? ??????, ?????????? ?? ?????????? ??????????????“

???????? ?? ??????????????

1. ?????????? ?????????????? ?? ?????? — ?????????? ?? ??????????????????????

(????? 43 ??)

2. ?????????? ?????????????? ?? ?????? — ?????????? ?? ?????????????????????? — ?????????? ?????????????????????????? — ??????????????????????

(????????? 43 ?? ? 48 ??)

1. ?????????????????? ??????????????????????????, ?? ?????????? ?????????????????? ?????????????? ?????? ?? ?????????????? ??????????????, ?????????????????? ? ?????????? ?????????????-?????????, ?? ?? ?????????? ?? ?????????????? ?????? ?????????????? ?? ?????? ?????????????????? ?? ?????????????????? ?? ??????????????????, ?????? ?? ?????????????? ??????, ?????????????????? ?????????????????????????? ?? ?????????????? ?????????????, ?????????????????????? ?? ??????????????. ?? ?????????? ?? ?????? ?????????????????? ??????, ?????????? ?????????????????? ?????????????????? ?? ??????????????????????, ?????? ?? ?????? ?????????????????? ?? ?? ?????????????????? ?? ?????????? ??????????????????????, ?????????? ?? ?????????? ?????????????????? ?? ?????????????? ??????????????????, ?????????? ?? ?????????????????? ?????????????????????????? ?????????????????????? ? ?????????? ?? ? ?? ?????????????? ?????????????????????? ?? ?????????????????????? ?????????????????? ?????????????-?????????, ? ? ?????????????? ?? ?? ?????????????? ?????????????????????? ?? ?????????????????? ?????????????? ?????????? ?????????? ?????????????????????? ?????????????? ?? ?????????????????? ?????????????????? ??????????????????.

(?. ?????? 26—28)

2. ?????????? 43 ?? ? 48 ?? ?? ?????????????? ?????????????????? ??????????????????????, ?????????????? ?????? ?????????????, ?????????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?????????????-????????? ?????????????????? ?? ??????????????????, ?????????? ? ?????????????????? ? ?????????? ?????????????-????????? ??????????????????, ?? ?????????????????????????? ?????? ?????????????????? ? ?? ?????? ?????????????????? ?? ?????????????, ??? ? ?????????????? ?? ?????????????? ?????????? ?????????? ?????????? ?? ?????????????????????? ?????????? ?????????????????? ?????????????????? ?????????????? ?????????????, ?????????????? ? ?????????????????? ?????????????, ?????????? ?? ? ?????????? ??????????????????????????, ??? ?????????? ?? ?????????????? ?? ?????????????????, ?????????? ?????????????????? ? ?????????? ?????????????-????????? ?????????????????, ?????? ?????????? ?? ?? ?????????????????????????? ?????? ?????????????????? ? ?? ?????? ?????????????????? ?? ?? ?????????????.

????????????? ?????????? ?????????? ? ?????????????????????? ?? ?????????? ?????????????????? ?????????? ?????????? ?? ?????????????????????????? ?? ??????????????????????, ?????????? ? ?????????????????????? ?? ?? ?????????????????? ?? ? ??????????????????

????, ?????????? ?????????????? ?? ?????????? ?? ??????????????, ??? ??? ???? ?-
????????????????? ?????????????? ?? ??? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ?
????????-?????, ?????? ?????????????? ?? ??? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ?
????????? ? ??????????-?????, ?????? ?????? ?????? ?????, ??? ???? ? ? ???? ?
????????????, ?????????? ? ? ???? ???? ? ???? ???? ? ???? ???? ???? ????-
??????.

????? ? ? ???? ? ? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ? ?
????????????? ?????????????????? ? ? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ?
????????????? ? ???? ? ? ? ???? ???? ? ???? ???? ? ???? ???? ???? ???? ?
???? ? ? ? ???? ? ? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ?
????????????????? ?????????????, ? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ? ?
????????????????? ? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ?
????????? ???? ???? ???? ???? ? ? ???? ? ? ???? ???? ???? ?
????????????????? ? ???? ???? ???? ? ???? ???? ???? ???? ? ?
???????????? ? ? ???? ???? ? ???? ???? ???? ???? ? ?
???????????? ? ? ???? ???? ? ???? ???? ???? ???? ? ?

(?. ???? 23, 32—34 ? ??????????)

???????? ? ???? (????????? ??????)

17 ?????? 2008 ??????(*)

„?????? ? ???? ???? — ??????? ???? ???? — ?????? ??????????????????
— ?????????????? ???? — ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ?
????????????? ? ???? ? ???? ???? ? ???? ???? ???? ???? —
????????????????? ? ???? ???? ???? ???? ???? —
???? ? ? ???? ???? ???? ???? — ???? ? ???? ???? ???? ?
? ???? ? ???? ? ???? ????“

? ???? C?105/07

? ?????? ?????????????? ??????????, ?????????? ? ???? ???? ???? 234 ? ? Rechtbank van
eerste aanleg te Antwerpen (?????) ? ? ? 17 ?????? 2007 ?, ????????? ? ???? ? 22
????????? 2007 ?. ? ?????? ? ???? ???? ? ? ?

Lammers & Van Cleeff NV

?????

Belgische Staat,

????? (????????? ??????),

???????? ? ? ? ? ? K. Lenaerts, ?????????????? ? ???? ? ? ? G. Arestis (????????????), ???? R.
Silva de Lapuerta, ? ? J. Malenovský ? ? ? T. von Danwitz, ?????,

???????????? ?????: ???? J. Kokott,

????????, ????? ? ????????? ?????????, ??????? ???? ?????? ????????????????? ????? ????? ??
???????????????????? ????? ?????????? ? ????????????????? ? ? ???????, ??? ?? ????????? ?
????????????, ?????? ? ????????????????? ?????????????“

?? ????????????????? ???????

12 ? ?????? ?????? ?????? ?? ?? ?????????, ?? ?????? ????????? ????????? ????????? ?? ? ??
???????????????????? ?? ?????????????-??????, ????????????? ???? ??? ??????? ?? ????????????? ?????
???????????????????? ???? ?????????? ? ????????????????? ?????? ? ?? ?? ????????????? ?? ?????? ?????? ??
????????????????????, ?????????? ?? ????????????????????? (?? ??-???????????? ?????????? ?? 8 ????? 2001 ?.
?? ????? Metallgesellschaft ? ??., C?397/98 ? C?410/98, Recueil, ????. I?1727, ?????? 37, ?????????
?? 12 ?????????? 2002 ?. ?? ????? Lankhorst-Hohorst, C?324/00, Recueil, ????. I?11779, ?????? 26,
?????? ? ?????????? ?? 13 ????? 2007 ?. ?? ????? Test Claimants in the Thin Cap Group Litigation,
C?524/04, ?????????, ????. I?2107, ?????? 25).

13 ? ??????????????????? ?? ??????? ????????????????? ?????????????? ?? ?????????? ?? ????? 12 ??,
????? 43 ??, ????? 46 ??, ????? 48 ??, ????? 56 ?? ? ????? 58 ??.

14 ? ?????? ????????????? ? ?????? ?? ?? ?????????, ?? ?? ????????????? ?????????? ???????, ?? ?????
12 ??, ?????? ?????????????? ???? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ????????????????????? ??????
????????????????????, ?? ?????????? ????????????????????? ????? ? ???????, ?????????? ?? ?????????? ??
?????????????, ?? ?????? ?????????????? ?? ?? ?? ????????????? ????????????? ?????????????? ?? ?????????? ??
?????????????????????. ? ????? 43 ?? ? ????? 56 ?? ?????? ?? ?????????????? ??????? ?????????????
????????? ? ?????????? ?? ?????????????? ?? ?????????????????? ? ?????????????? ?????????? ?? ??????????
(?? ??-????????????? ?????????? ?? ????? Metallgesellschaft ? ??., ?????????? ??-?????, ?????? 38 ? 39,
?????? ? ?????????? ?? 11 ?????????? 2007 ?. ?? ????? Hollmann, C?443/06, ?????????, ????. ??8491,
?????? 28 ? 29).

15 ????????????? ????????????????? ?????????????? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ?????????????? ?????? ?? ?????
43 ?? ?????????? ?????????????? ?? ?????????????????, ?????? ? ?? ????? 56 ?? ?????????? ??????????????
????????????? ?? ??????????, ?????????????? ? ?? ?? ?????????? ?????? ?????????????????????? ?? ??????????
-????????? ?????? ?????????????????? ?? ?????????? ?????????????????, ?????? ?????????????? ?????????? ??
????????? ?????????????? ?? ?? ?? ?????????? ?????? ?????????????, ?????? ??? ?? ?? ?????????????? ??
????????????? ?? ?????????????? ? ?????????????? ?? ?????????????????? ?????????????, ?????? ?? ?? ?????????????
?? ?????? ??????????

16 ? ??????? ?? ?????????????? ?? ??????? ? ??????, ?? ?????????????? ?? ????????????????? ?????????
????????????? ?????? ?? ?????????????????????????? ?????? ?????????????, ??? ?????? ?? ?????????? ?? ?????,
????????????? ?? ?????????????????? ?????????????? ?????? ? ?????????????? ?? ?????????????? ?? ??????????????
????????? ??????????????

17 ?????????????????? ? ?????????????? ?????????? ??????, ?????????? ?? ?????????????????????, ?? ??
????????????? ?????? ?? ??????? ?????? ?? ?????????????????? ?? ?????????? ?????????? ?????????????? ??
?????????????????

18 ?????????????? ?? ?????????????????, ?????? ? ?????????? ? ????? 43 ?? ? ?????? ?? ?????????????? ??
????????????? ? ?????? ?? ?????????????? ?????????????????? ?? ?????????? ? ?????????????? ?????????? ?????
????????????????????? ?????? ?????, ?????? ? ?? ?????????????? ? ?????????????? ?????????????????? ?? ?????????
????????? ?????? ?????, ?????????????? ?? ?????????????????????????? ?? ?????????????-????????? ??
????????????????? ?? ?????????????????? ? ??????????, ?????????? ????? 48 ?? ?????????, ?? ?????????????? ??
????????????? ? ?????????????????? ?? ?????????????????????????? ?? ?????? ?????????-????????? ?????????????
?? ???? ??????, ?????????????? ?????????????? ?? ?????????? ?????? ?? ?????????? ? ?????????? ??
?????????????, ?????????? ?? ?? ?????????????? ?????????????? ?? ? ?????????????????? ?????????-?????????

???????????? ??????? ?????????, ??? ???? ????????????????? (?. ??-????????? ???????
?? 21 ?????????? 1999 ?. ?? ??? Saint-Gobain ZN, C?307/97, Recueil, ??? I?6161, ????? 35,
???????? ? 12 ?????????? 2006 ?. ?? ??? Cadbury Schweppes ? Cadbury Schweppes
Overseas, C?196/04, Recueil, ??? I?7995, ????? 41, ????? ? ????????? ???? Test Claimants
in the Thin Cap Group Litigation, ????????? ??-????, ????? 36).

19 ?? ????????????? ????????? ????????? ?? ????????? ?? ????? 48 ?? ?????, ?? ????????? ??
?????????????????? ?? ??????????????? ???, ?? ??????????????? ?? ??????????? ? ????????? ?? ?
?????????????? ??????????. ?? ?? ?????????, ?? ?????????????-???????? ?? ????????????????? ?? ?????????
?????????????? ????? ??????????? ?? ?????????? ??????????? ????????????? ?? ????????????? ?? ????? ?????????
?????????????? ????? ????????? ?????, ?? ??????????????? ?? ????????????????? ??????? ?? ????????? ? ??????
?????????-????????, ?? ??????????????? ??????????????????? ?? ????? 43 ?? ?? ?????????????????? ? (?. ? ????
???????? ?????????? ?? 13 ??? 1993 ?. ?? ??? Commerzbank, C?330/91, Recueil, ??? I?4017,
?????? 13, ????????? ?? ??? Metallgesellschaft ? ??., ??????????? ??-????, ????? 42, ????? ?
????????? ?? ??? Test Claimants in the Thin Cap Group Litigation, ?????????? ??-????, ????? 37).
?? ????? ?????? ?????????????? ?? ????????????????? ????? ?? ?????????????? ?????????????? ??????????????
???????????????? ?????????-????????, ????? ?????????????? ??????????????????, ??????????? ??
?????????????????????????????? ?? ??????????????? ?? ????????????????? (?. ? ????? ????????? ?????????????? ??-????
????????? ?? ??? Saint-Gobain ZN, ????? 35 ? ?????????? ?? ??? Test Claimants in the Thin Cap
Group Litigation, ????? 37).

20 ? ??????? ? ??????????????? ?? ?? ??????????, ?? ?? ?? ????????? ?? ??????????????? ?? ?????????,
?????????? ?? ??????? ?????????????? ?? ?????????? ?? ??????????????, ?????? ? ?????????????, ??????????????????
?????????????? ?????????????????????? ?????????? ?????????? ? ????????????????? ? ??????????????? ?? ????? ?????
?????????????? ?? ??????????????? ? ? ????????? ?? ?.

21 ?????????? ?? ????????????????? ?????????????????????? ? ?????, ?? ?????????, ?????????? ??
?????????????? ?? ?????????????, ?????? ? ????????? ?????????????, ?? ?? ?????????????????????????? ?????
?????????????? ? ?? ????? ??????????????? ?? ?? ?????????, ?????? ?? ????????????????? ????? ?? ?????
?????????, ?????????????? ? ????? 18, ?????? ???????, 3^o ?? CIR 1992. ??????????, ??? ??????????????
????? ?? ????? ?????????, ?????????, ?????????? ?? ?????????????? ?? ?????????????, ?????? ? ??????????????????
?????????????, ?? ?????????????????????? ????? ?????????????? ? ?? ????? ?????????????? ?? ??????????
????????????????? ? ?????????????, ?????? ? ?????????????????? ?????????????, ??????????????????? ?? ?????????????
?? ??-????????????????????? ?????????? ?????????????? ?? ?????, ?????? ?????????????? ?????????????????? ?
?????????????, ?????? ? ????????? ?????????????.

22 ?? ?????? ?????? ?? ?????????????? ?? ?????? ?? ?????????????, ? ?????? ?????????????? ??????
?????????????? ?????????????????? ?????????? ? ?????? ?? ????????? ?????????? ?????????????, ??????????
????????????????????????? ?????????? ?????????? ? ?????????????????? ?????? ?????????? ?????????????? ?
????????????????? ?? ?????? ?????? ?????????? ?????????????? ?????? ? ??? ?????????? ? ?????????? ?? ??, ?????
????????? ?????????????? ?????????????? ?? ?????????????????? ?????????????? ?????? ?? ??-?????????????????????
?????????????? ?? ?????, ?????? ?????????????? ?????????????? ?????????????? ?? ????????? ?????????????? ??????

23 ??????? ?????? ?? ?? ??????????, ?? ?????????????? ? ?????????????????? ?? ????????? ??????????????
????????? ?????????? ?? ?????????????????????? ?? ?????????????????, ?????? ? ??????????????? ?? ?? ?????????????
?? ? ?????????????? ?????, ??????????????? ?????????????????? ?? ?????????????? ?? ??????????????????, ??? ?????
?????? ??-????????????????????? ?????????????????????? ?? ?????? ?????????? ?? ?????????????????, ??????????????? ?
?????? ??????????-????????, ?????? ??????????????? ?? ?????? ?????? ?????? ?? ?? ?????????? ??
????????????????????? ?? ?????????????? ? ?????????????-????????, ?????? ????????? ?????????? ??????, ??? ????? ??
?? ?????????? ?? ?????????????????, ??????????????? ??? ?????????????? ?? ?????????? ?????????????? ?
????????????????? ?????????-???????? (?. ? ????? ????????? ?????????? ?? ??? Lankhorst-Hohorst,
????????????? ??-????, ????? 32, ?????????? ?? ??? Test Claimants in the Thin Cap Group Litigation,

???????? ??-????, ????? 61 ? ??????? ?? 18 ??? 2007 ?. ?? ???? Oy AA, C?231/05, ???????, ????. I?6373, ????? 39).

24 ????? ?????, ?? ????????? ? ?????????, ?? ????? ? ??????? ?? ?????????? ?????????????????? ??? ?????????????? ?? ?????????? ?????????????? ?? ?????????? ?????????? ?????????? ?????????? ?????????? ?? ?????????????? ?? ?????????????? ??, ?????????????? ?????????????? ?? ?????????? ?? ??????????????, ?? ????????? ?????????? ?? ????? 43 ?? ? ????? 48 ??.

25 ??????? ?????????????? ?? ?? ?????? ?? ????? ?????????, ?????? ?? ? ?????????? ?????????????? ??, ?????????????? ? ?????????, ? ?? ? ?????????????? ? ?????????????? ?????????????? ?????????????? ??????????. ?????? ????? ? ????????? ?????????? ? ?????????????? ?? ? ? ?????????????? ?? ?????????????? ?????????????????????? ?? ?????????????? ??? ? ?? ?? ?????????????? ?????????????????? ?? ?????????????????? ? (???. ??-????????? ?????????? ?? 13 ?????????? 2005 ?. ?? ???? Marks & Spencer, C?446/03, Recueil, ????. I?10837, ?????? 35, ?????? ? ?????????? ?? ????? Cadbury Schweppes ? Cadbury Schweppes Overseas, ?????????? ??-????, ?????? 47).

26 ? ??? ? ?????????? ??????? ?? ?? ?????????, ?? ????????? ?????????????? ??????? ?????????? ?????????????? ??????, ?????? ?????????????? ?????????????? ?? ?????????????????, ????? ?? ????? ??????????????, ??????? ?? ??????? ?????????????? ?? ??????? ?????????????? ??????????????, ?????? ??? ? ?? ?? ?????????? ?????????????????? ?? ?????????????????????????? ?? ?????????????????? ?????????-?????? (????????? ?? ????? Test Claimants in the Thin Cap Group Litigation, ?????????? ??-????, ?????? 72 ? ?????????????? ?????????? ??????????).

27 ?????????????? ??????????????????, ?? ??????? ?????????????? ?????????? ??? ? ?????????? ?????????????, ?????????????? ? ?????? ?????????-??????, ?? ?? ?????? ?? ?????????? ??? ?????????? ?? ?????? ?????????????? ?? ?????????????? ?? ??????????????, ?????? ?? ?????????? ??????, ?????????????? ?????????????????? ?? ?????????? ?????????, ?????????????? ?? ?????????? (????????? ?? ????? Test Claimants in the Thin Cap Group Litigation, ?????????? ??-????, ?????? 73 ? ?????????????? ?????????? ??????????).

28 ?? ?? ?????? ?? ????? ?????????????? ?? ?????????????????? ?? ?????? ?????? ?????????????????, ?????????????????? ?? ?????????????? ?? ?????????????????? ??????? ?? ? ?????????? ?????????????? ??? ?????? ?? ?????????? ?? ?????????????, ?????????????? ?? ? ?????????? ?? ?????????? ?????????????? ?????????????????, ?????? ?? ?? ?????????? ?????????????????? ?? ?????????????? ?????????? ?????? ?????? ?????????????????? ?????????? ?? ??????????, ?????????????? ?? ?????????????????? (????????? ?? ????? Test Claimants in the Thin Cap Group Litigation, ?????????? ??-????, ?????? 74 ? ?????????????? ?????????? ??????????).

29 ? ?????? 80 ?? ?????????????? ??-????? ?????????? ?? ????? Test Claimants in the Thin Cap Group Litigation ?????? ??????????????, ?? ?????????????????????????? ?? ?????????-????????? ?????? ?? ?????? ?????????????? ?? ?????????????? ?? ?????? ?????? ?????????????????, ??????? ?????????????, ?? ?????????, ?????????????? ?? ?????????? ?????????? ?????????????? ?? ?????????????????? ?????????????? ??????, ?? ?????????????????? ?????? ?????????????????? ?? ?????????? ?????????????? ?? ? ?????????? ?????????????? ?????????????? ??????, ?????? ?????????????????? ?????????????? ?????? ?????????????? ? ?????????????? ?? ?????? ?????????????????, ? ?????????? ?????????????? ??????????, ?? ?????? ?????????????? ?????????????? ?????? ?? ?????????????????, ??? ?? ?????????????????? ?? ?????? ? ?????? ?????? ?? ?????????????.

30 ?????????? ??????????????????, ?? ??????? ?????????????? ? ?????????? ?????? ?? ?????????????????? ?????????????? ?? ?????????, ?????? ?? ?????????????? ?? ?????, ?????? ?????????????????? ?????????????? ?????? ?????????????? ? ?????????????? ?? ?????? ?????????????????, ?????????????? ?? ?????????????-????????, ?? ??????? ?????????????????? ?????????????? ? ?????????? ?????, ?????????????? ?????, ?????? ?????? ?? ?????? ?????????????? ?? ??????? ?????, ?? ?? ?? ?????????? ?????? ?????????????????? ??????? ?????????????????, ? ?????????? ??? ??????????, ?????????? ?????????????? ?????????????????? ? ?????????? ??? ?? ?? ?????????? ?????????????????? ??

????????? ?????????????????? ?? ???? ?????????-???????. ? ???? ?????????? ?????????? ? ?? ??
????????? ???? ??? ?????? ?? ?????????? ?????????????????? ?????? ?????????????? ??????????
????????? ? ??????? ?? ???? ?????????? ??? ? ??? ?? ????? ?????????? ? ?????????? ??????? ??? ???
????????? ??????? ????????? (????????? ?? ????? Test Claimants in the Thin Cap Group Litigation,
????????? ??-????, ?????? 81).

31 ? ?????? ?? ????? ?? ?????????????? ? ??????, ?? ?????????, ????????? ?? ??????????????
????????? ??????????? ?? ?????????????? ?? ?????, ?????????? ?? ?????????????????? ??????????? ?
?????????????? ?? ???????????, ?? ?????????????????????? ?????? ???????????, ??? ????? ? ???????????
????????????, ????????????? ?? ?????????? ????? ?? ????? 18, ?????? ??????, 3^o ?? CIR 1992, ?
???????? ? ?????????? ?? ?????????? ??????? ??????? ??????? ?? ?????????????????? ??????? ?
????????????? ?????????? ?????????, ?????????? ? ?????????????? ??????????

32 ??????? ?? ?????????????????, ?? ?????? ?? ?? ?????????? ? ??? ?????? ?????? ?????????????????,
????????? ?????????? ?? ??????? ?????????????? ?????????????? ?????????????????? ?? ?????????????????? ?? ??????
????.

33 ?????????, ?????? ?????????????? ?????????????? ?? ?????????????????? ?????????? ? ?????????????? ??
????????????, ?????????????????? ??? ?????????? ????? ?? ????? 18, ?????? ???????, 3^o ?? CIR 1992
????????? ??????? ? ???????????, ??? ?????? ?????????????????? ??????? ?? ????? ?? ?? ?????? ??
????????? ?????????????? ?????????????????. ??? ?????????, ?????????? ?? ?????????????????? ?????????????, ??
????????????????????????? ?????? ?????????????? ?? ?????????, ? ?????? ?????????? ?????????? ?????????, ?? ??
?????? ?? ?? ?????????? ?????????????????? ?????? ?????????????????????? ?? ?????? ?????????????? ? ?????????
??????, ?????????? ?????? ?????? ?? ??????, ?????????????? ??? ?????????????? ?? ?????? ??????????????????

34 ??? ?????? ?? ?????????????????? ?????????? ?????????? ?? ?? ??????????, ?? ????? 43 ?? ? ????? 48 ??
????????? ?? ?? ?????????? ? ???????, ?? ?? ?????????? ?????????????? ?????????????????????? ??????
????????????????????? ?? ?????????? ??????????????????, ?????????? ?????? ?????????, ?????????? ?? ?????????? ??
????????? ??????????-????????? ?????????????? ?? ?????????????, ?????? ? ?????????????? ? ?????? ?????????-
????????? ?????????????, ?? ?????????????????????? ?????? ?????????????? ? ?? ?????? ?????????????? ?? ?????????,
??? ? ?????????? ?? ?????????? ?????????? ?????????? ?????????? ?? ?????????????????? ?????????? ?????????????
????????????? ?????????, ?????????? ? ?????????????? ?????????, ??????? ??? ??????? ?????????????????????, ???
????????? ?? ?????????? ?? ?????????????, ?????? ? ?????????????? ? ?????????? ??????????-????????
????????????, ?????? ?????? ?? ?? ?????????????????????? ?????? ?????????????? ? ?? ?????? ?????????????? ?? ??
?????????

35 ??? ?????? ?????????????????? ?? ?????????? ?????????? ?????????????? ?? ?????????????????? ??
????????????? ?????????????? ?????????????????????? ?????? ?????????????????????? ?? ?????????? ??????????????????, ??
? ?????????????? ?? ?? ?????????????? ?????? ?? ?? ?????????? ? ?????????????????? ?? ?????????? ??????????
????????????????? ?????????? ?? ??????????????

?? ?????????????? ??????????

36 ? ?????? ?? ?????????????????????, ?? ?? ?????????? ?? ?????????? ?????????????????? ??????????????
????? ?????????????????? ??????????????? ?? ?????????????? ?? ?? ?????????????????????? ?????? ??????????????????
????????????????, ??????????????? ??????? ?? ?? ?????????????? ?? ?????????????? ??????????. ???????????,
????????????? ?? ?????????????????? ?? ?????????????? ?????? ?????, ?????????? ?? ?????? ?? ??????????????
????????, ?? ?????????? ?? ?????????????????????.

?? ?????????????? ?????????????? ?????? (?????????? ???????) ?????:

????????? 43 ?? ? 48 ?? ?? ?????????? ?????????????? ?????????????????????? ??????
????????????????????? ?? ?????????? ??????????????????, ?????????? ?????? ?????????, ?????????? ??
????????? ?? ??????? ??????????-????????? ?????????????? ?? ?????????????, ?????? ? ??????????????? ?
?????? ??????????-????????? ?????????????, ?? ?????????????????????? ?????? ?????????????? ? ?? ??????

????????? ?? ???????, ??? ? ?????????? ?? ?????????? ??????? ??????? ??????? ??
???????????????? ??????? ????????????? ?????????? ??????????, ?????????? ? ?????????????
?????????, ??????? ??? ??????? ??????????????????, ??? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????????,
?????? ? ?????????????? ? ??????? ??????????-???????? ?????????????, ????? ?????? ?? ??
???????????????????? ?????? ?????????????? ? ?? ?????? ?????????????? ?? ?? ??????????.

?????????

* ????? ?? ??????????????????: ?????????????????.